



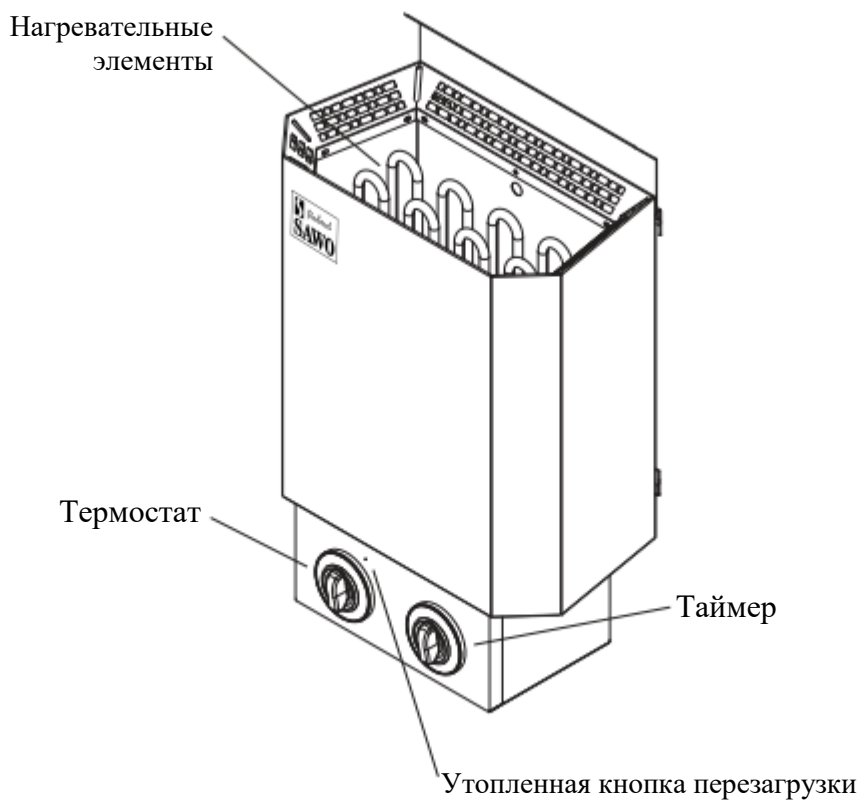
РУКОВОДСТВО

ПЕЧЬ NORDEX MINI

NRM-23NB	NRM-30NB	NRM-36NB
NRM-23NB-BL	NRM-30NB-BL	NRM-36NB-BL
NRM-23NS	NRM-30NS	NRM-36NS
NRM-23NS-BL	NRM-30NS-BL	NRM-36NS-BL

ДОСТУПНА В ВАРИАНТЕ
TRENDLINE

Поздравляем с приобретением печи для сауны SAWO!
Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией до эксплуатации печи.



ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПЕЧЬ ДЛЯ САУНЫ

Не разрешается использование в США, Канаде и Мексике.

РУССКИЙ

СОДЕРЖАНИЕ

Инструкция по технике безопасности	3
Для пользователя	3
Для специалиста по установке	4
Установка печи	5
Электрическая схема	7
Открытие встроенного блока управления	8
Камни для печи	9
Закладка камней в печь	9
Настройки	10
Термостат	10
Таймер	10
Расположение датчика	11
Изоляция	12
Вентиляция	12
Нагрев сауны	13
Обслуживание сауны	14
Диагностика неисправностей	15
Запасные части печи Nordex MINI	16
Технические данные	18



ПРОЧИТАЙТЕ
ИНСТРУКЦИЮ: В НЕЙ
СОДЕРЖАТСЯ ВАЖНЫЕ
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ
УКАЗАНИЯ



ВО ИЗБЕЖАНИЕ
ПОЖАРА ПЕЧЬ НЕ
НАКРЫВАТЬ

ВНИМАНИЕ!

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные установкой, эксплуатацией или обслуживанием вопреки указаниям настоящего руководства. С вопросами по гарантии обращайтесь к продавцу.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, ознакомьтесь с нижеописанными мерами предосторожности до эксплуатации сауны или установки печи.

Для пользователя:

- Использование данного продукта лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими или умственными возможностями и ограниченным опытом и знаниями допускается только под пристальным наблюдением ответственного лица, обладающего такими знаниями и опытом, либо после консультаций такого лица.
- Не допускается чистка и обслуживание изделия детьми без присмотра.
- Детям ни в коем случае не разрешается играть с изделием.
- Не разрешается использовать печь в качестве гриля.
- Не разрешается класть на электрическую печь любую древесину.
- Во избежание пожара не разрешается накрывать печь.
- Во избежание пожара не разрешается использовать печь для сушки одежды.
- Ни в коем случае не разрешается садиться на печь: ее высокая температура может вызвать сильные ожоги.
- Не разрешается использовать хлорированную воду, например из бассейна или джакузи, равно как и морскую воду: это может привести к поломке печи.
- При установке новой печи следует включить ее на 30 минут. В это время не следует находиться в сауне (см. стр. 13).
- Прежде чем включать функцию предустановленного времени или режим ожидания при дистанционном управлении, убедитесь, что на печи отсутствуют горючие предметы.

Для специалиста по установке:

- Прокладкой электрических проводов и ремонтом должен заниматься только сертифицированный электрик.
- При установке печи необходимо соблюдать минимальные безопасные расстояния (см. стр. 5).
- Электронный датчик и электронную систему нагрева следует устанавливать таким образом, чтобы на них не попадал поступающий воздух. При использовании отдельного пульта управления блок управления и панель управления устанавливаются за пределами кабины сауны.
- Если данная печь используется в общественных саунах или саунах, поддерживающих возможность включения с помощью отдельной системы дистанционного управления, дверь сауны должна быть оборудована блокировочной системой, отключающей режим ожидания при дистанционном управлении, если дверь сауны открывается в период действия такого режима ожидания.
- Соблюдайте указания по объему кабины сауны (см. стр. 18).
- Соблюдайте указания по вентиляции кабины сауны (см. стр. 12).

УСТАНОВКА ПЕЧИ

Рекомендуется разместить печь на ближайшей к двери стене. Тогда циркуляция воздуха у двери будет способствовать перемещению горячего воздуха, поступающего от печи. В целях безопасности и удобства необходимо соблюдать минимальные безопасные расстояния, указанные ниже (см. Рис. 1). Соблюдайте значения кубических объемов, приведенные на стр. 18. Не допускается монтаж печи в нише в полу или стене. В сауне допускается установка только одной печи.

Чтобы не допустить падения печи, необходимо прочно закрепить монтажную раму на основании (например, на крестообразной распорке в панелях сауны) или усилить стену с помощью толстой доски. Печь крепится к стене с помощью монтажной рамы. Для крепления рамы к стене в комплект входят винты (6 шт.). Для крепления печи на раме поднимите печь и вставьте гайки в ее задней части в пазы с обеих сторон рамы. Как минимум один из боковых винтов необходимо зафиксировать, чтобы не допустить случайного смещения печи.

Для обеспечения безопасности и надежности монтаж печи должен выполнять сертифицированный электрик. Неправильное электрическое подключение может привести к поражению электрическим током или пожару. См. электрическую схему на стр. 7.

Кабель электропитания подключается к клеммному блоку внутри блока управления с помощью кабель-канала. Необходимо использовать кабель типа H07RN-F или эквивалентный. Для подсоединения кабеля необходимо открыть блок управления (см. стр. 8).

Печь сильно нагревается. Чтобы не допустить случайного прикосновения к печи, рекомендуется установить вокруг нее ограждение. Необходимо предусмотреть достаточно места для поворота рукояток таймера и термостата (см. Рис. 2А).

Рис. 1 | Минимальные безопасные расстояния (мм)

ВНИМАНИЕ!

До монтажа печи снимите с нагревательных элементов упаковку: она предназначена исключительно для их защиты во время транспортировки.

МОДЕЛЬ ПЕЧИ

NRM-23NB / NRM-23NB-BL
NRM-30NB / NRM-30NB-BL
NRM-36NB / NRM-36NB-BL
NRM-23NS / NRM-23NS-BL
NRM-30NS / NRM-30NS-BL
NRM-36NS / NRM-36NS-BL

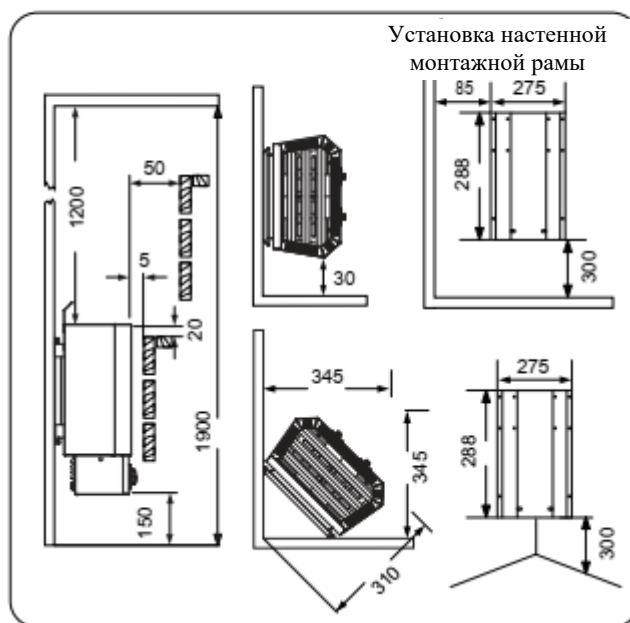


Рис. 2А Соблюдайте указанные минимальные безопасные расстояния (см. Рис. 1)

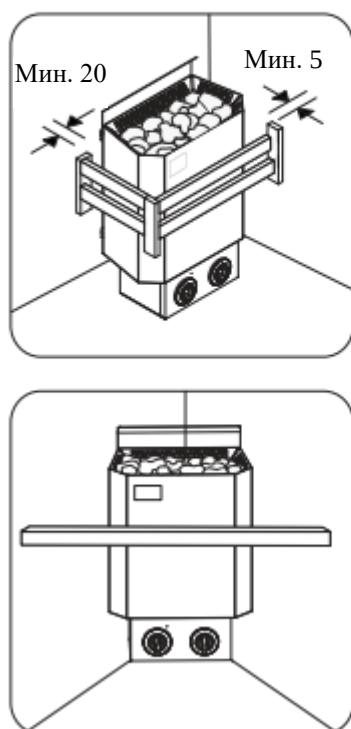
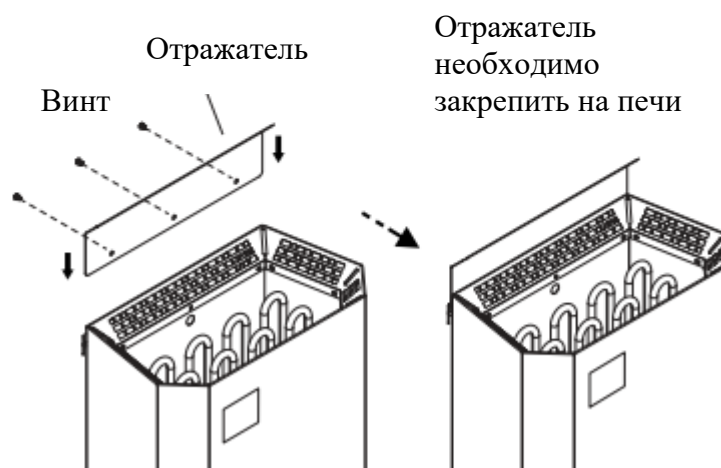


Рис. 2В Установка отражателя

ВНИМАНИЕ!

Отражатель необходимо установить для предотвращения пожара.



ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

Рис. 3

Встроенный
блок управления

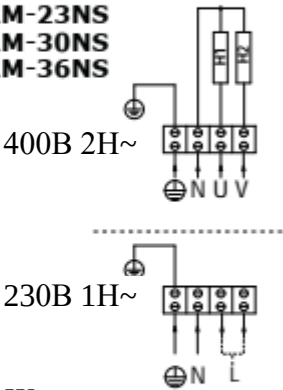
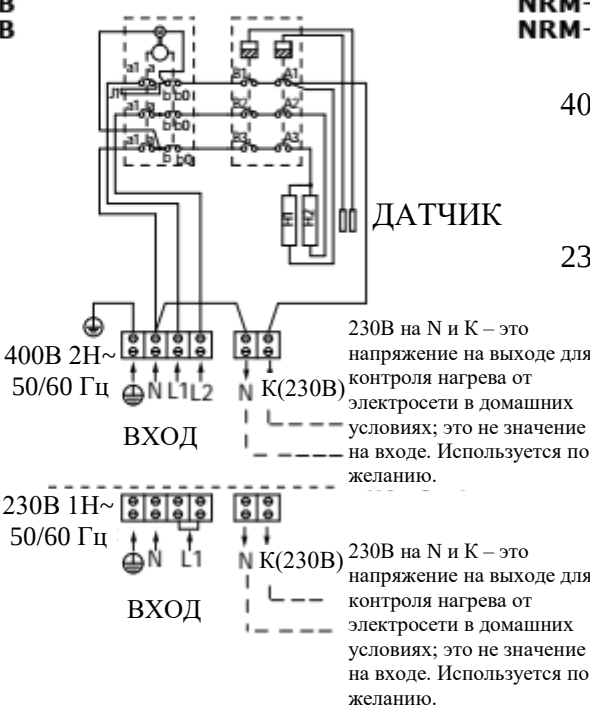
2 ФАЗЫ / 1 ФАЗА

Отдельный блок
управления

NRM-23NB
NRM-30NB
NRM-36NB

ТАЙМЕР ТЕРМОСТАТ

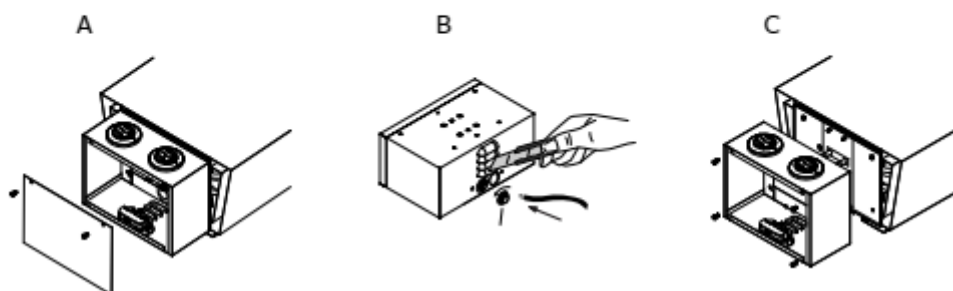
NRM-23NS
NRM-30NS
NRM-36NS



ОТКРЫТИЕ БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ

1. Вывинтите винты на нижней части корпуса.
2. Вырежьте отверстие в пластиковой крышке и вставьте кабель электропитания (см. Рис. 4В).
3. Подсоедините провода согласно маркировке.
4. Закройте нижнюю часть корпуса и закрепите винтами.

Рис. 4 | Открытие блока управления



КАМНИ ДЛЯ ПЕЧИ

Камни в печи предназначены в первую очередь для сохранения энергии с целью эффективного испарения воды, которую льют на камни для поддержания нужного уровня влажности в сауне. Камни необходимо извлекать как минимум раз в год или каждые 500 часов в зависимости от того, что произойдет раньше. Раскрошившиеся камни необходимо вынимать из печи и заменять новыми, как описано в инструкции к печи. Камни рекомендуется закладывать в перчатках с защитой от порезов. Необходимое количество камней указано в данном руководстве (см. стр. 18).

ВНИМАНИЕ! Не допускается эксплуатация печи без камней: это может вызвать пожар. Разрешается использовать только рекомендованные производителем камни. Использование неподходящих камней может привести к повреждению нагревательных элементов и аннулированию гарантии. Не допускается использование керамических камней или любых других искусственных камней!

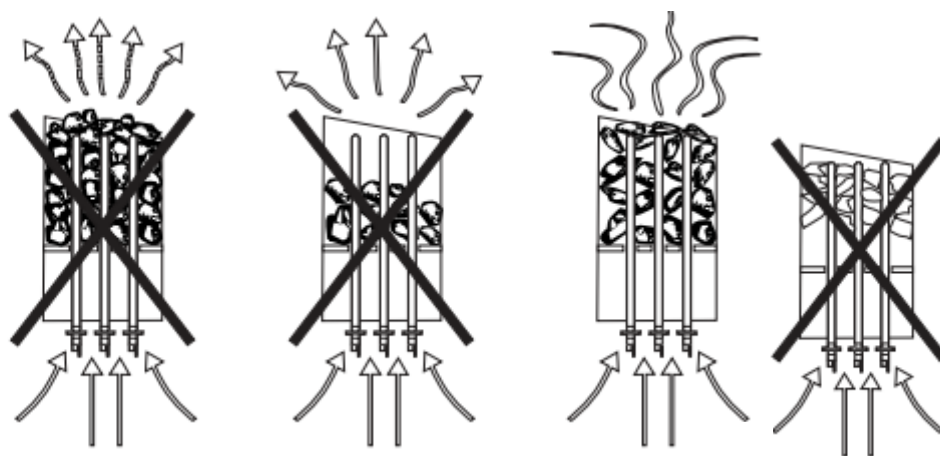
ЗАКЛАДКА КАМНЕЙ В ПЕЧЬ

Рекомендуется ополоснуть все камни, чтобы удалить загрязнения и пыль, которые могут издавать неприятный запах в первые несколько включений печи. Важно аккуратно уложить камни таким образом, чтобы они не мешали циркуляции воздуха в печи. Крупные камни, которые не помещаются между нагревательными элементами, не следует вставлять с усилием: их нужно удалить. Не следует закладывать в печь мелкую крошку и фрагменты камней диаметром менее 35 мм: они мешают циркуляции воздуха и приводят к перегреву и возможному повреждению нагревательных элементов.

Камни необходимо закладывать в печь таким образом, чтобы нагревательные элементы не были видны ни под каким углом. Соприкосновение нагревательных элементов друг с другом значительно сокращает срок их службы. До заполнения печи камнями электрик должен убедиться в ее работоспособности. Для проверки можно на короткое время включить печь без камней и убедиться, что все нагревательные элементы нагреваются.

ВНИМАНИЕ! Заводская гарантия не распространяется на повреждение нагревательных элементов из-за перегрева, вызванного использованием неправильных камней или неправильной закладкой камней в печь.

Рис. 5



НАСТРОЙКИ

ТЕРМОСТАТ

Температура в сауне регулируется простым повтором рукоятки. Термостат автоматически поддерживает выбранную температуру. В случае перегрева печи предохранительный датчик автоматически выключает печь даже при включенном таймере. Необходимо выяснить причину перегрева печи: это может быть, например, слишком плотная укладка камней для сауны, неправильное расположение печи или недостаточная вентиляция. В таком случае после выявления причины необходимо устранить проблему, прежде чем перезагружать предохранительный датчик. Кнопка перезагрузки находится под рукояткой для регулирования температуры.

Термостат



Таймер

ТАЙМЕР

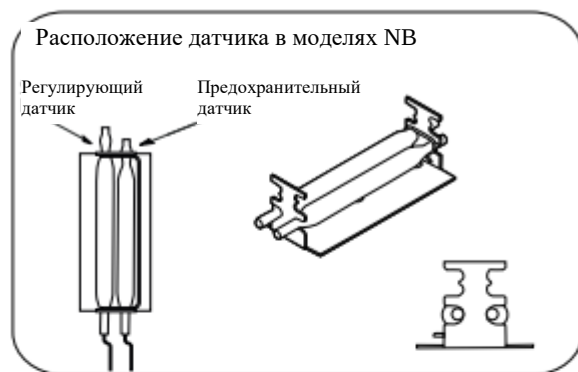
На таймере можно установить время включения заранее, за 1 – 8 часов (белое поле), и время работы от 1 до 4 часов (розовое поле). Чтобы включить печь сразу, переведите рукоятку в любое положение между цифрами от 1 до 4 на шкале времени работы. Печь включиться и будет работать в течение выбранного числа часов.

Чтобы заранее установить таймер на нужное время, просто переведите рукоятку в положение между цифрами от 1 до 8. По прошествии указанного числа часов печь включится и будет работать до 4 часов, если не будет выключена раньше.



РАСПОЛОЖЕНИЕ ДАТЧИКА

Расположение датчика в моделях NS



ВНИМАНИЕ!

При использовании отдельного блока управления печью SAWO Innova датчик температуры с плавким предохранителем (не допускающий перегрева печи) всегда необходимо устанавливать на стене прямо над центром печи. Не следует устанавливать датчик температуры с предохранителем ближе, чем в 1 метре от вентиляционных решеток. Не размещайте датчики на расстоянии менее 1 м от ненаправленного потока воздуха из вентиляции или менее 0,5 м от потока воздуха, направленного от датчиков.

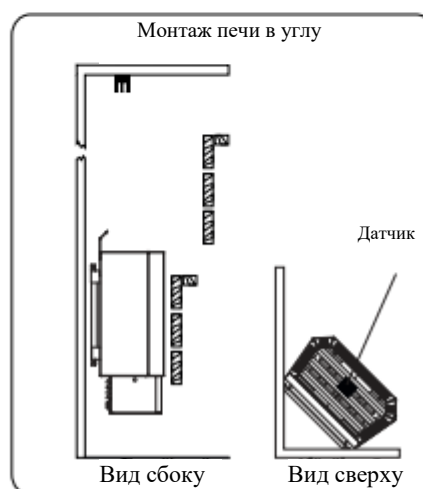
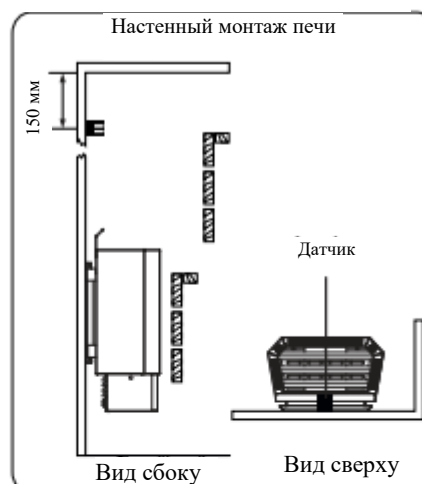
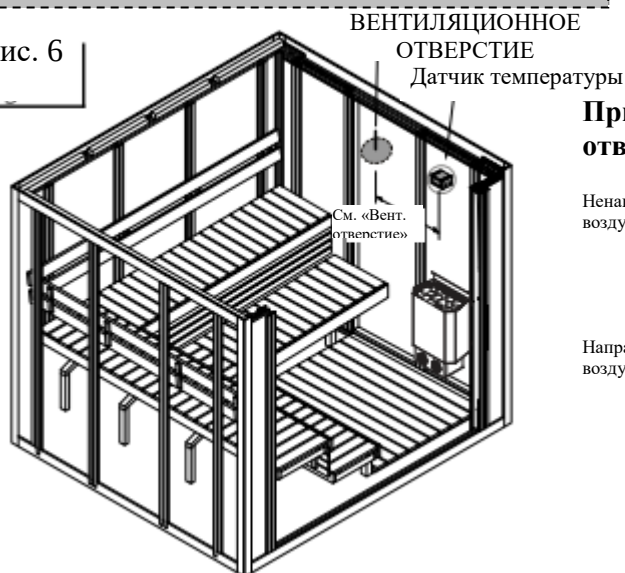
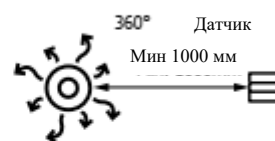


Рис. 6

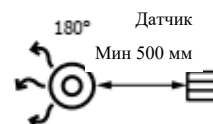


Приточное вентиляционное отверстие

Ненаправленный поток воздуха



Направленный поток воздуха



SUOMI | ENGLISH

а

ИЗОЛЯЦИЯ

На стенах, потолке и двери сауны должна быть обеспечена надлежащая теплоизоляция. При определении требований к мощности печи один квадратный метр (м^2) неизолированной поверхности увеличивает кубический объем примерно на $1,2 \text{ м}^3$ (см. стр. 18).

Убедитесь, что сауна оборудована надлежащей гидроизоляцией, чтобы не допустить попадания влаги в другие помещения или в конструкцию стен. Гидроизоляция укладывается между теплоизоляцией и панелями. Для изоляции стен и потолка внутри сауны рекомендуется использовать древесину европейской ели.

Тепло- и гидроизоляция устанавливается в нижеописанной последовательности начиная с наружного слоя:

1. Минимальная рекомендуемая толщина теплоизоляции стен – 50 мм, потолка – 100 мм.
2. В качестве паронепроницаемого слоя можно использовать ламинированный картон или алюминиевую фольгу, которая крепится поверх слоя изоляции (алюминиевая фольга с внутренней стороны).
3. Между паронепроницаемым слоем и внутренними панелями необходимо оставить воздушный зазор не менее 20 мм.
4. Для предотвращения скопления влаги за панелями необходимо оставить пространство между стенными панелями и потолком.

ВЕНТИЛЯЦИЯ

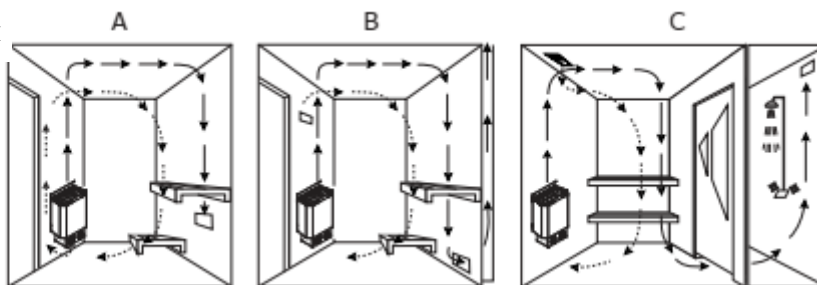
Чтобы сауна оказывала успокаивающее воздействие, горячий и холодный воздух внутри должен смешиваться в правильных пропорциях. Кроме того, вентиляция нужна для подачи воздуха к печи и отведения тепла в самые удаленные зоны сауны. Входное и выходное вентиляционные отверстия могут располагаться по-разному в зависимости от конструкции сауны и предпочтений владельца.

Входное вентиляционное отверстие может располагаться на стене прямо под печью (см. Рис. А). Если вентиляция механическая, входное отверстие может размещаться не менее чем в 60 см над печью (см. Рис. В) или на потолке над печью. Такое расположение позволяет более тяжелому холодному воздуху, поступающему в сауну, перемешиваться с более легким горячим воздухом, идущим от печи, и обеспечивает посетителей сауны свежим воздухом. Диаметр входного и выходного вентиляционных отверстий – 10 см.

Выходное вентиляционное отверстие располагается напротив входного по диагонали. Рекомендуется размещать выходное отверстие под платформой сауны, как можно дальше от отверстия, откуда поступает свежий воздух. Выходное отверстие располагается возле пола, или соединяется с внешними помещениями трубой, проложенной от пола к вентиляционному отверстию в потолке сауны, или же проходит под дверью (в душевую комнату). В таком случае паз в пороге должен быть не менее 5 см, а в душевой рекомендуется организовать механическую вентиляцию. Размер вытяжного вентиляционного канала должен быть в два раза больше размера входного отверстия.

Вентиляция

Рис. 7



НАГРЕВ САУНЫ

БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!

При первом нагреве возникает дым и неприятный запах. На новых нагревательных элементах присутствуют рабочие материалы, используемые в производственном процессе. При нагреве печи для сауны в первый раз они испаряются, образуя дым и неприятный запах. Вдыхание таких паров и дыма может быть вредно для здоровья.

При первой эксплуатации или в случае замены нагревательных элементов печи для сауны выполните нижеописанные шаги. Это позволит избежать вреда для здоровья от паров и дыма, возникающих при первом нагреве изделия.

1. Выставьте самую высокую возможную температуру на блоке управления сауной.
2. Нагревайте печь для сауны в течение получаса. НЕ следует находиться в сауне в это время.
3. Дайте сауне хорошо проветриться после первого нагрева печи.
4. Если при следующем включении печи для сауны дыма и неприятного запаха не возникает, можно начать пользоваться сауной. Если дым или неприятный запах появляется снова, немедленно покиньте сауну и повторите процесс нагрева с последующим проветриванием.

До включения печи для сауны всегда проверяйте помещение сауны: убедитесь в отсутствии горючих предметов на небезопасном расстоянии от печи или на самой печи. Убедитесь, что помещение сауны качественно проветривается за счет вентиляции. При надлежащей мощности печи нужная температура достигается примерно за час (см. стр. 18). Температура в сауне составляет от +60 до +90 °C. Температура в каждой сауне будет индивидуальной в зависимости, например, от модели печи, размера нагреваемого помещения, вентиляции и предпочтений посетителей. Слишком мощная печь будет нагревать сауну слишком быстро, и камни не будут успевать нагреваться. В таком случае вода, которую льют на камни, будет не испаряться, а стекать в емкость для камней. И напротив, при недостаточно мощной печи время нагревания будет нежелательно долгим.

ОБСЛУЖИВАНИЕ САУНЫ

ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ САУНЫ:

- ✓ Во время посещения сауны рекомендуется подстилать на полки полотенца, чтобы не допустить загрязнения полков.
- ✓ После посещения сауны дайте печи поработать еще 30 минут, чтобы быстрее просушить сауну. После этого откройте вентиляционные отверстия или дверь сауны.
- ✓ Вылейте воду из шайки.

НЕ МЕНЕЕ 1 – 4 РАЗ В ГОД:

- ✓ Достаньте камни из печи. Удалите с дна печи каменную пыль и крошку. Сложите камни обратно, заменив сломанные новыми.
- ✓ Проверьте нагревательные элементы. Если они потрескались или погнулись, замените все элементы. Не допускается замена только одного элемента.
- ✓ Промойте поверхности сауны теплой водой с универсальным чистящим средством с помощью мягкой щетки. Вымойте полки, потолок, пол и стены сауны. Не разрешается использовать чистящее средство с нашатырем или хлором. Сполосните поверхности холодной водой и хорошо проветрите сауну.
При необходимости деревянные поверхности для защиты можно обработать маслом для древесины. Внимательно прочитайте инструкции на упаковке масла для обработки древесины.
- ✓ Если полки сауны не удалось отмыть до чиста, зачистите их наждачной бумагой. Для защиты нанесите на полки масло для древесины. Не нагревайте помещение сауны сразу же после обработки поверхностей.
- ✓ При наличии известковых разводов или других загрязнений на корпусе печи промойте его мягким мыльным раствором. Для сведения пятен можно также использовать средство SAWO для удаления извести. Просушите после мытья.
- ✓ Стекланные поверхности очистите с помощью средства для мытья окон или посуды. Хорошо сполосните и вытрите резиновым валиком или сухой тканью.
- ✓ Проверьте винты (на двери, полках и ограждениях сауны). При необходимости затяните винты.
- ✓ Прочистите сливное отверстие в полу.

ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если печь не нагревается или сауна нагревается слишком медленно:

МОДЕЛИ NB:

- Установлен ли таймер в рабочем диапазоне?
- Включен ли таймер? Не застопорилась ли рукоятка таймера (между рукояткой и корпусом печи должен быть зазор 1 – 2 мм). При необходимости вытяните рукоятку на пару миллиметров.
- Термостат установлен на температуру, превышающую температуру в сауне?
- Не сработал ли термopедохранитель? Если да, до повторного включения печи необходимо выяснить причину его срабатывания.
- Все ли нагревательные элементы светятся красным, когда печь включена?
- Достаточно ли мощности печи для помещения сауны (см. стр. 18)?
- Правильно ли уложены камни для сауны? Достаточно ли места для циркуляции воздуха? В хорошем ли состоянии находятся камни? Если камни уложены неплотно, сауна будет нагреваться быстрее.
- Достаточно ли хорошо циркулирует воздух в помещении сауны (см. стр. 12)?

МОДЕЛИ NS И NI:

- Включен ли блок управления?
- Установлена ли температура, превышающая температуру в сауне?
- Находится ли главный выключатель в положении ВКЛ? В моделях NI главный выключатель расположен в нижней части печи; в моделях NS – на блоке мощности.
- Находятся ли предохранители на распределительном щите в положении ВКЛ? Не сработали ли они? В случае срабатывания предохранителей необходимо выяснить причину до включения печи.
- Все ли нагревательные элементы светятся красным, когда печь включена?
- Достаточно ли мощности печи для помещения сауны (см. стр. 18)?
- Правильно ли уложены камни для сауны? Достаточно ли места для циркуляции воздуха? В хорошем ли состоянии находятся камни? Если камни уложены неплотно, сауна будет нагреваться быстрее.
- Достаточно ли хорошо циркулирует воздух в помещении сауны (см. стр. 12)?

ЕСЛИ ПОВЕРХНОСТИ ВОКРУГ ПЕЧИ ПОТЕМНЕЛИ:

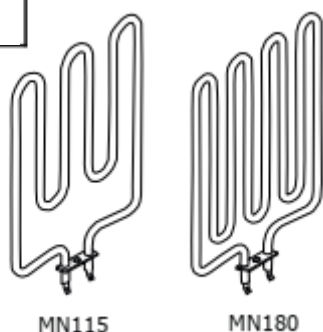
- Установлена ли печь с соблюдением безопасных расстояний (см. стр. 5)?
- Правильно ли уложены камни для сауны? Достаточно ли между камнями места для циркуляции воздуха? Если воздух не циркулирует, конструкции вокруг печи могут перегреваться.
- Видны ли нагревательные элементы за камнями? При необходимости переложите камни.
- Если причину выяснить не удастся, обратитесь к продавцу.

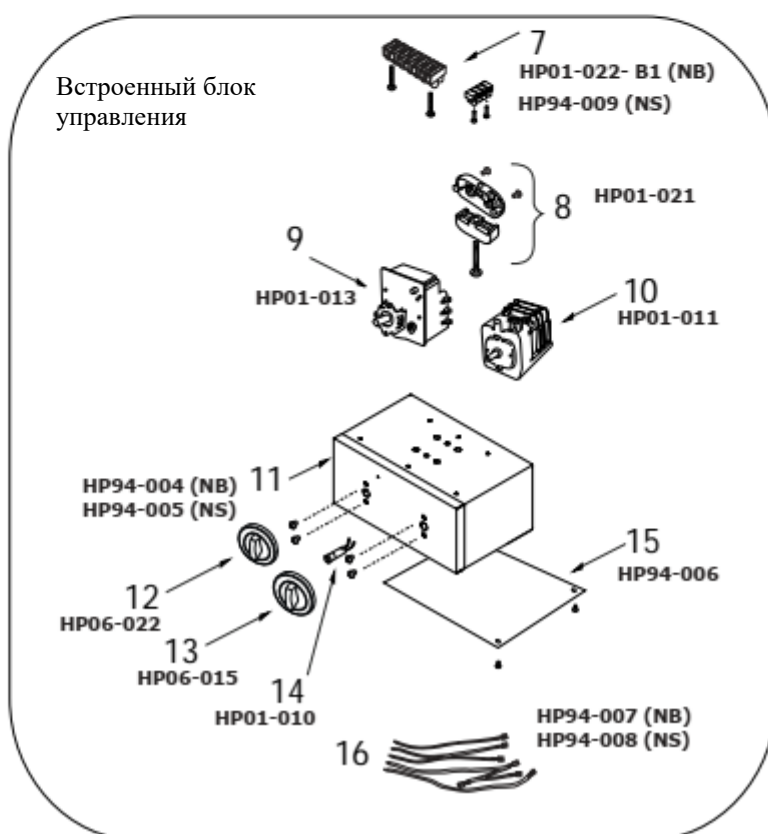
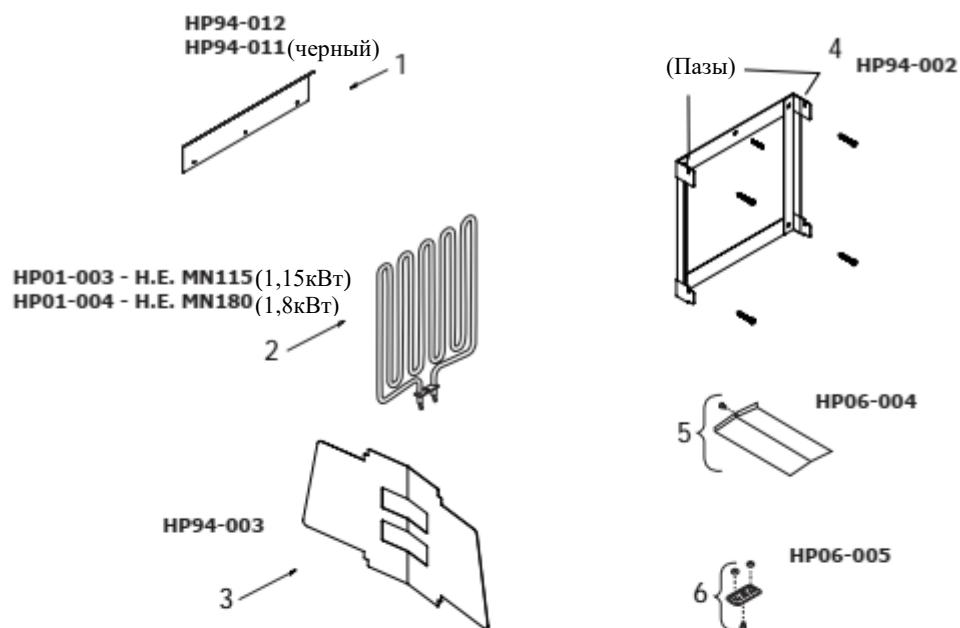
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ПЕЧИ NORDEX MINI

1. Отражатель NRM
2. Нагревательный элемент
3. Теплозащитный экран
4. Настенная монтажная рама
5. Центральный отражатель NRM
6. Держатель нагревательных элементов с уплотнительными кольцами
7. Клеммный блок
8. Держатель кабеля
9. Переключатель термостата
10. Переключатель таймера
11. Кабельная муфта NRM
12. Рукоятка термостата
13. Рукоятка таймера
14. Лампа для подсветки таймера
15. Нижняя крышка NRM
16. Комплект проводов NRM

НАГРЕВАТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

Рис. 8





ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

МОДЕЛЬ ПЕЧИ	кВт	НАГРЕВАТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ кВт НОМЕР ТИПА	ОБЪЕМ САУНЫ МИН МАКС (м³)	НАПРЯЖ-Е Э/ПИТАНИЯ	РАЗМЕР ПЕЧИ Д Ш* В** (мм)	СЕЧЕНИЕ ПРОВОДОВ (мм²)	КАМНИ (кг)	УПРАВЛ	ПРЕДОХР-ЛЬ (амп.)
NRM-23NB NRM-23NB-BL	2,3	2x1,15 MN115	1,3 2,5	230В 1Н~/ 400В 2Н~	340 200* 500**	3 x 2,5 / 4 x 1,5	8 – 10,5	8 + 4 ч.	1 x 16/ 2 x 10
NRM-30NB NRM-30NB-BL	3,0	1x1,15 MN115 1x1,8 MN180	2 4	230В 1Н~/ 400В 2Н~	340 200* 500**	3 x 2,5 / 4 x 1,5	8 – 10,5	8 + 4 ч.	1 x 16/ 2 x 10
NRM-36NB NRM-36NB-BL	3,6	2x1,8 MN180	3 6	230В 1Н~/ 400В 2Н~	340 200* 500**	3 x 2,5 / 4 x 1,5	8 – 10,5	8 + 4 ч.	1 x 16/ 2 x 10
NRM-23NS NRM-23NS-BL	2,3	2x1,15 MN115	1,3 2,5	230В 1Н~/ 400В 2Н~	340 200* 500**	3 x 2,5 / 4 x 1,5	8 – 10,5	Отдель.	1 x 16/ 2 x 10
NRM-30NS NRM-30NS-BL	3,0	1x1,15 MN115 1x1,8 MN180	2 4	230В 1Н~/ 400В 2Н~	340 200* 500**	3 x 2,5 / 4 x 1,5	8 – 10,5	Отдель.	1 x 16/ 2 x 10
NRM-36NS NRM-36NS-BL	3,6	2x1,8 MN180	3 6	230В 1Н~/ 400В 2Н~	340 200* 500**	3 x 2,5 / 4 x 1,5	8 – 10,5	Отдель.	1 x 16/ 2 x 10

*Ширина при настенном монтаже

**Высота с отражателем

CE UK CA IPX 4 EAC 

Возможно внесение изменений без уведомления



www.sawo.com | info@sawo.com

NRM_2P_FiEn0523